

**STRAY BIRDS- THE EPITOMES OF FREEDOM, LOVE AND DIVINITY: AN ATTEMPT OF
TRANSLATION BY DR V R SUDHEESH**

Dr Rasna M V

Research Scholar, M V House, Pudukai(po), Nileshwar(via), Kasaragod - 671314, India

Received: 10 Feb 2022

Accepted: 17 Feb 2022

Published: 25 Feb 2022

ABSTRACT

ONCE we dreamt that we were strangers

We wake up to find that we were dear to each other (9)

Reading Tagore, especially his collection of short philosophical poems Stray Birds, is like dipping our feet into a literal pool of love, affection, transcendence and emotion. What else could be expected from a mystic who extracted his poetic deliverance from the basins of river Ganges? The visionary poet who championed the eastern doctrines, 'Intellectual Polymath' as the great poet W. B Yeats had announced, the architect of Adobe of Peace, Rabindranath Tagore the Nobel laureate endorsed the sensibilities of Eastern Philosophy through his prose and poetry. As the begetter of Romanticism, Tagore with his expression of love and mysticism espoused sentimentalism in Bengal literature which glorified Indian literature. It is a debut attempt by Dr. V. R. Sudheesh, the veteran writer of Malayalam that is to translate the great Indian writer of all time in to Malayalam. Translation is a genre which hardly attains fidelity and transparency, but it might not be an exaggeration to say that both are consummated by Dr. V.R Sudheesh in his work Akashapparavakal. Without introduction, both the writers are luminous and familiar to the Malayalam readers.

KEYWORDS: *Freedom, Love and Divinity*